Jean Le Fèvre de Ressons, *Les Lamentations de Matheolus*

Walter Meliga

Edizione digitale

URL: <https://journals.openedition.org/studifrancesi/2995>

DOI: 10.4000/studifrancesi.2995

ISSN: 2421-5856

Editore

Rosenberg & Sellier

Edizione cartacea

Data di pubblicazione: 1 juillet 2013

Paginazione: 429-430

ISSN: 0039-2944

Notizia bibliografica digitale

Walter Meliga, «Jean Le Fèvre de Ressons, *Les Lamentations de Matheolus*», *Studi Francesi* [Online], 170 (LVII | II) | 2013, online dal 30 novembre 2015, consultato il 02 février 2023. URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/2995> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.2995>

Questo documento è stato generato automaticamente il 2 février 2023.

Creative Commons - Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale - CC BY-NC-ND 4.0

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Jean Le Fèvre de Ressons, *Les Lamentations de Matheolus*

Walter Meliga

NOTIZIA

JEAN LE FÈVRE DE RESSONS, *Les Lamentations de Matheolus*, Édition critique par Tiziano PACCHIAROTTI, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010 («Studi e Ricerche, 86»), pp. 468.

- 1 Nuova edizione critica – dopo quella di A. G. van Hamel, Paris, 1892 – del volgarizzamento francese che Jean Le Fèvre redasse fra il 1371 e il 1380 del poema misogino latino, con il titolo di *Lamentationes Matheoluli* o *Lamenta*, composto verso il 1290 da un chierico di nome Matteo.
- 2 Come già nell'edizione di Hamel, il volume presenta accanto il testo latino dei *Lamenta* e la versione di Jean Le Fèvre, che rappresenta piuttosto una rielaborazione in francese che una traduzione in senso stretto, di grande interesse per le condizioni culturali che rivela come per la tecnica letteraria messa in atto da Jean. L'edizione è preceduta da un'introduzione sulla figura e gli scritti di Jean Le Fèvre e sul contesto socio-culturale del suo operare, da una discussione della tradizione manoscritta del testo francese e da un'analisi linguistica dello stesso; seguono gli apparati dei testi latino e francese, un glossario delle voci notevoli e gli indici delle locuzioni e dei nomi.